



Certificate ES16/20501.410

The management system of

**OHL ŽS SK, a.s.**

Furmanská 6, 841 03  
Bratislava. Slovak Republic

has been assessed and certified as meeting the requirements of

**BS OHSAS 18001:2007**

For the following activities

**Execution of works of efficacy, housing and buildings, waterworks,  
works of civil engineering, transportation, rehabilitation of historic  
monuments and cultural heritage.**



This certificate is valid from 9 August 2016 until 4 August 2017 and remains valid  
subject to satisfactory surveillance audits.  
Re certification audit due before 4 July 2017  
Issue 1. Certified since July 2010

Multiple certificates have been issued for this scope  
The main certificate is numbered Es16/20501

Authorised by

SGS United Kingdom Ltd  
Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN UK  
t +44 (0)151 350-6666 f +44 (0)151 350-6600 www.sgs.com

SGS OHSAS 04 0216

Page 1 of 1



0005



This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Certification Services accessible at [www.sgs.com/terms\\_and\\_conditions.htm](http://www.sgs.com/terms_and_conditions.htm). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein. The authenticity of this document may be verified at <http://www.sgs.com/ven/Our-Company/Certified-Client-Directories/Certified-Client-Directories.aspx>. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

PREKLAD

č.: 63

*z anglického jazyka do slovenského jazyka*

TRANSLATION

No.: 63

*from English language into Slovak language*

Prekladateľ / Translator: Ing. Ján Kolník

Zadávateľ / Client: OHL ŽS SK, a.s., Furmanská 6, 841 03 Bratislava, Slovensko/Slovakia

Predmet prekladu / Translated document: certifikát / certificate

Počet strán prekladu / Number of translated pages: -1- (jedna)/(one)

Počet vyhotovení / Number of counterparts: -1- (jedno)/(one)

Počet príloh / Number of attachments: -1- (jedna)/(one)



Certifikát ES16/20501.410

**SGS**

System riadenia v spoločnosti

*logo SGS*

**OHL ŽS SR, a.s.**

Furmanská 6, 841 03  
Bratislava, Slovenská republika

bol hodnotený a certifikovaný s tým, že vyhovuje požiadavkám normy

**BS OHSAS 18001:2007**

pre nasledujúce predmety činnosti

**Vykonávanie prác v oblasti výstavby obytných a nebytových budov,  
vodných stavieb, dopravných stavieb, dopravy, obnovy historických  
pamiatok a kultúrneho dedičstva.**

Tento certifikát platí od 9. augusta 2016 do 4. augusta 2017 a ostáva  
v platnosti pod podmienkou vyhovenia prieskumným auditom.  
Audit s cieľom obnovenia certifikácie sa musí vykonať pred 4. júlom 2017.  
Séria 1. Certifikovaný od júla 2010.

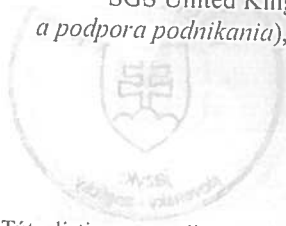
Pre tieto predmety činnosti boli vystavené viaceré certifikáty.  
Hlavný certifikát nesie číslo ES16/20501.

Autorizované kým

*logo*  
**UKAS**  
0005

*nečitateľný podpis*

SGS United Kingdom Ltd., Certification and Business Enhancement (*certifikácia  
a podpora podnikania*), Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN,  
Spojené kráľovstvo [www.sgs.com](http://www.sgs.com)



SGS OHSAS 04 0216

Strana 1 z 1

Túto listinu vystavila uvedená spoločnosť na základe svojich Všeobecných  
podmienok pre certifikačné služby dostupných na jej internetovom sídle  
([www.sgs.com/terms\\_and\\_conditions.htm](http://www.sgs.com/terms_and_conditions.htm)). Upozorňujeme na tam uvedené  
obmedzenie právnej zodpovednosti, odškodnenie a otázky jurisdikcie.  
Pravosť tejto listiny možno overiť na <http://www.sgs.com/en/Our-Company/Certified-Client-Directories/Certified-Client-Directories.aspx>.  
Akékoľvek nepovolené pozmeňovanie alebo falšovanie obsahu alebo  
vzhľadu tejto je nezákonné a páchatelia môžu byť v plnom rozsahu stíhaní  
podľa zákona.

– KONIEC SLOVENSKEHO PREKLADU / END OF THE SLOVAK TRANSLATION –



#### PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad anglických textov v tomto dokumente som vykonal ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov ([http://jaspi.justice.gov.sk/jaspiw1/jaspiw\\_mini\\_fr0.htm](http://jaspi.justice.gov.sk/jaspiw1/jaspiw_mini_fr0.htm)), ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore jazyk anglický, evidenčné číslo prekladateľa 970860.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 63/2016.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Bratislava 22. novembra 2016.

#### TRANSLATOR CLAUSE

I have translated the English texts in the hereto attached document as translator appointed for English language and registered in the Roll of expert witnesses, interpreters and translators ([http://jaspi.justice.gov.sk/jaspiw1/jaspiw\\_mini\\_fr0.htm](http://jaspi.justice.gov.sk/jaspiw1/jaspiw_mini_fr0.htm)) as administered by the Ministry of Justice of the Slovak Republic under No. 970860.

This translation has been entered into the Daybook under Serial No. 63/2016.

The translation corresponds to the document translated.

Bratislava 22 November 2016.

Ján Kolník

Osvedčujem, že tento odpis listiny skladajúci sa z **-4-** strán doslovne súhlasí s jej **originálom** pozostávajúcim z **-4-** strán. Ide o odpis **úplný**. V predloženej listine nie sú zmeny, doplnky, vsuvky, škrtky. Na odpise neboli vykonané opravy nezhôd s predloženou listinou.

V Bratislave dňa: 13.12.2016

-----  
JUDr. Abigél Nagyová  
notársky koncipient poverený notárom



